

REMS Contact 2000



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	6
fra	Notice d'utilisation	9
ita	Istruzioni d'uso	12
spa	Instrucciones de servicio	15
nld	Handleiding	18
swe	Bruksanvisning	21
nno	Bruksanvisning	24
dan	Brugsanvisning	27
fin	Käyttöohje	30
por	Manual de instruções	33
pol	Instrukcja obsługi	36
ces	Návod k použití	39
slk	Návod na obsluhu	42
hun	Kezelési utasítás	45
hrv	Upute za rad	48
slv	Navodilo za uporabo	51
ron	Manual de utilizare	54
rus	Руководство по эксплуатации	57
ell	Οδηγίες χρήσης	60
tur	Kullanım kılavuzu	63
bul	Ръководство за експлоатация	66
lit	Naudojimo instrukcija	69
lav	Lietošanas instrukcija	72
est	Kasutusjuhend	75

REMS GmbH & Co KG
 Maschinen- und Werkzeugfabrik
 Stuttgarter Straße 83
 71332 Waiblingen
 Deutschland
 Telefon +49 7151 1707-0
 Telefax +49 7151 1707-110
 www.rems.de



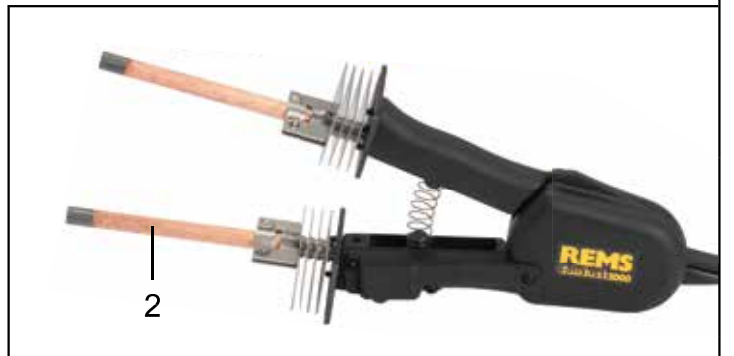


Fig. 1

Prevod originalnega navodila za uporabo

Fig. 1

1 Prizmatična elektroda	5 Vijaki
2 Paličasta elektroda	6 Držalo s prizmatično elektrodo
3 Varnostno stikalo	7 Cilindrični vijak
4 Klešče	

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavaruje pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Predem vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajočih se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dober seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.

- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- Servis
 - Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

Varnostna navodila za električni spajkalnik

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Priključite električno napravo z zaščitnim razredom I le v vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Elektrode dosežejo delovno temperaturo pribl. 900 °C. Zato se med spajkanjem in po njem ne dotikajte niti elektrod ali sprednjega dela klešč, niti obdelovanca! Pri dotiku vročih delov pride do hudih opeklin. Ti vroči deli rabijo dalj časa, da se ohladijo.
- Osebe, ki vam pomagajo pri delu, zaščitite pred vročimi deli. Tako boste zmanjšali tveganje za telesne poškodbe.
- Pazite, da pri odlaganju klešč (4) po spajkanju še vedno vroči sprednji del klešč ne pride v stik z vnetljivim materialom. Tako boste zmanjšali nevarnost požara.
- Občasno preverite, ali so elektrode in držala obrabljena oz. poškodovana, in jih po potrebi zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električne naprave.
- Električne naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Delo opravljajte samo v dobro prezračenem okolju! Ne vdihujte hlapov, ki nastajajo med spajkanjem. Hlapi lahko škodujejo zdravju.
- Nikoli ne dovolite, da bi naprava delovala brez nadzora. Pri daljših delovnih odmorih izklopite napravo, izvlecite omrežni vtič in po potrebi odstranite vse vtiče. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti, pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Električno napravo prepustite izključno ustrezno poučenim osebam. Mladostniki smejo električno napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorom strokovnjaka.
- Otroke med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem vselej nadzirajte. Na ta način zagotovite, da se otroci ne igrajo z električno napravo.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električne naprave in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerno poškodbe (popravljive).

⚠ OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

REMS Contact 2000 uporabljajte samo namensko za mehko lotanje bakrenih cevi. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

REMS Contact 2000:

Električni spajkalnik, 2 kosa elektrod v obliki prizme, navodila za uporabo.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

električni spajkalnik, 4 kosi elektrod v obliki prizme, 2 kosa paličnih elektrod, 250-gramska bakrena spajka 3 REMS, REMS bakrena pasta 3, rezalnik za cevi REMS RAS Cu-INOX 3–35, 10-delni paket bakrene koprene REMS, navodila za uporabo, zaboj iz jeklene pločevine.

1.2. Številke artiklov

REMS Contact 2000, Električni spajkalnik	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Elektroda v obliki prizme z držalom, dvodelni paket	164110
Elektroda v obliki prizme, dvodelni paket	164111
Palična elektroda, dvodelni paket	164115
REMS bakrena spajka 3, mehko spajkanje, 250-gramska tuljava, Ø 3 mm	160200
REMS bakrena pasta 3, pasta za mehko spajkanje	160210
REMS bakrena koprena, paket po 10	160300
Zaboj iz jeklene pločevine s podlogo	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Delovno območje

Mehko spajkanje trdih in mehkih Cu cevi	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Moč segrevanja	900°C

1.4. Električni podatki

Nazivni napetost (omrežje)	230 V~	110 V~
Nazivni učinek, priveden	2000 W	2000 W
Frekvenca omrežja	50–60 Hz	50–60 Hz
Nazivna jakost toka	8,7 A	18,2 A
Vrsta zaščite	I	I
Napetost krmiljenja	24 V~	24 V~
Sekundarna napetost pri praznem teku	7 V~	7 V~
Sekundarna nazivna napetost	7 V~	7 V~
Sekundarna nazivna jakost toka	250 A~	250 A~
Ustavljajno obratovanje AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Vrsta zaščite	IP 34	IP 34
Zaščita pred preobremenitvijo na sekundarni strani s pomočjo termičnega stikala.		

1.5. Dimenzije

D × Š × V	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Teža

Aparat	12,9 kg
--------	---------

1.7. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	70 dB(A)
--------------------------------------	----------

1.8. Vibracije

Najpomembnejše efektivne vrednosti pospeševanja	2,5 m/s ²
---	----------------------

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Pozor: Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

2.1. Električni priklop

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priklopom naprave REMS Contact 2000 preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici stroja o zmogljivosti, ustreza omrežni napetosti. Električni spajkalnik z zaščitnim razredom I smete priključiti izključno v vtično/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električni spajkalnik v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvami tok (stikalo FID), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 s prekorači 30 mA.

OBVESTILO

Naprava REMS Contact 2000 ni primerna za uporabo na prostem.

2.2. Izbor elektrod

Običajno se uporabljajo prizmatične elektrode (1), ker z večjimi stičnimi ploskvami zagotavljajo hitrejšo segrevanje cevi, kot pa paličaste elektrode (2). Paličaste elektrode so predvidene za ozka mesta, kjer ni možen dostop s prizmatičnimi elektrodami.

OBVESTILO

Redno preverjajte cilindrične vijake (7) na trdnost naseda in jih po potrebi privijte.

3. Uporaba

3.1. Opis postopka

Pri postavljanju elektrod spajkalnika na kovinski vodnik, npr. bakreno cev, se s pritiskom varnostnega stikala (3) sklene tokokrog z nizko napetostjo in visoko jakostjo. Elektrode imajo v tokokrogu transformator/kabel/elektrode/obdelovanec, relativno visoko električno upornost in se zato segrejejo. Pri večjih dimenzijah cevi so lahko tudi razžarjene. Toplota, ki pri tem nastane, se prenaša na obdelovanec, ki se v nekaj sekundah segreje na spajkalno temperaturo.

3.2. Potek dela

Mesta za spajkanje je potrebno pripraviti tako kot je predpisano (glej tudi 3.3.). Klešče (4) namestite s pomočjo prizmatičnih elektrod (1) ali – na ozkih mestih – s pomočjo paličastih elektrod (2), na obdelovanec. Pritisnite varnostno stikalo na dotik (3). Med postopkom spajkanja držite varnostno stikalo pritisnjeno (3). Čez nekaj sekund je temperatura za spajkanje dosežena. Dovajajte spajko, dokler se reza za spajkanje ne zapolni. Izpusite varnostno stikalo (3) in klešče umaknite z obdelovanca. Če obdelovanec ni natančno nameščen, se lahko pri odprtem varnostnem stikalu na dotik (3) obdelovanec zadrži v kleščah, dokler se spajka ne strdi. Naprave REMS Contact 2000 med lotanjem ne premikajte.

3.3. Spajkalni material

Za mehko spajkanje uporabljajte REMS Lot Cu 3. Bakrene cevi in fittingi morajo biti kovinsko čisti. Za pripravo spajkanja je treba nanesti na spajkalna mesta REMS Pasto CU 3, ki vsebuje spajkalni prašek in tekočino. Prednost paste je v tem, da s spremembo njene barve opazimo doseženo pravo spajkalno temperaturo, s tem pa dosežemo boljše polnenje spajkalnih špranj. Seveda pa je pri tem treba dovajati REMS Lot Cu 3. REMS spajka in Pasta Cu 3 sta razviti posebno za instalacijo napeljav pitne vode in sta v skladu z DVGW-delovni list GW2 in GW7, ter ustreznimi DIN standardi. Pasta REMS Paste Cu 3 je preiskušena in dovoljena po DVGW listih (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri napravi REMS Contact 2000 najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Servisiranje

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževalnimi deli izvlecite električni vtič!

REMS Contact 2000 morate redno čistiti, še posebej v primeru, če ga dalj časa ne uporabljate. Poskrbite za to, da boste elektrode držali stran od spajke in talila. Slednji zavirajo prenos toplote. Redno preverjajte cilindrične vijake (7) na trdnost naseda in jih po potrebi privijte. Občasno pregledajte, ali so elektrode (1, 2) in držalo (6) poškodovani in izgoreli. Elektrode po potrebi zamenjajte. Za zamenjavo elektrod v obliki prizme sprostite oba vijaka (5), odstranite izrabljene elektrode, očistite kontaktne površine držala z žično krtačo, vstavite nove elektrode v obliki prizme in ponovno privijte vijake. Zamenjajte deformirana oz. zažgana držala.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpeninskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle v notranjost spajkalnika REMS Contact 2000. Spajkalnika REMS Contact 2000 ne smete nikoli potopiti v tekočino.

4.2. Pregled/vzdrževanje



Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtiči! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

5. Motnje

5.1. Motnja: Spajkalno mesto se ne segreva.

Vzrok:

- Okvara priključnega kabla.
- Aktiviralo se je termično stikalo v transformatorju.
- REMS Contact 2000 je okvarjen.

5.2. Motnja: Segrevanje spajkalnega mesta traja dalj časa.

Vzrok:

- Zelo obrabljene elektrode.

5.3. Motnja: Ročaj postane vroč oz. se scvre.

Vzrok:

- Cilindrični vijak(i) (7) se je sprostil/so se sprostili.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da bo priključni kabel zamenjalo strokovno osebje ali pooblaščen delavnic REMS.
- Po ohladitvi le-tega se bo termično stikalo ponovno vklopilo.
- Napravo REMS Contact 2000 naj pregleda/popravi pooblaščen servisna delavnica podjetja REMS.

Pomoč:

- Zamenjajte elektrode, glejte 4.1.

Pomoč:

- Trdno privijte cilindrični(e) vijak(e).

6. Odstranitev odpadkov

REMS Contact 2000 po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke, ampak ga morate v skladu z zakonskimi predpisi odstraniti med odpadke v skladu z predpisi.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder “Technische gegevens” beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hrv/srp Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju “Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la “Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные” изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα “Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на EO

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyrįje „Techniniai duomenys” aprašytas gaminyas atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka “Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete” all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sätetele.

EN 60335-2-45/A2:2012, ZEK 01.4.08

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2020-06-15

Dipl.-Ing. (BA) Arttu Däscher
Manager Design and Development